

**Safety and Maintenance instructions**

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in compliance with the instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.
- Please contact an expert if you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach.
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid contact with liquids or rocks, this can damage the electronic boards.
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorized workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carbonylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapours are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'explosion.
- Conserver l'appareil en cas de douleure dans le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, faire retirer le réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils ont une utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une Brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyants à base de carbonylique, d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensiles à brûlant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomsten die de bedieningsinstructies.
- Gebruik geen elektrische stekkerstokken of verlengkabels niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schokken.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet de voeder niet op natte oppervlakken, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dat geval verwijder ze het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Ondraadloze toestellen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microfoons en andere draadloze toestellen die werkten op het bereik van 2.4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent.

Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt,

haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik open carbonyliche schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkende producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en onbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkende dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie auf die richtige Verarbeitung.
- Setzen Sie kein Feuer an.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte auftreten, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Es nicht in hoher, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie starke Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Denken Sie daran, dass die entsprechenden Geräte ausschließlich durch autorisierte Fachbetriebe.
- Kabelstecker sind speziell für das Anbringen von Kabeln, Telefonen, Mikrofonen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2.4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WEINGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung

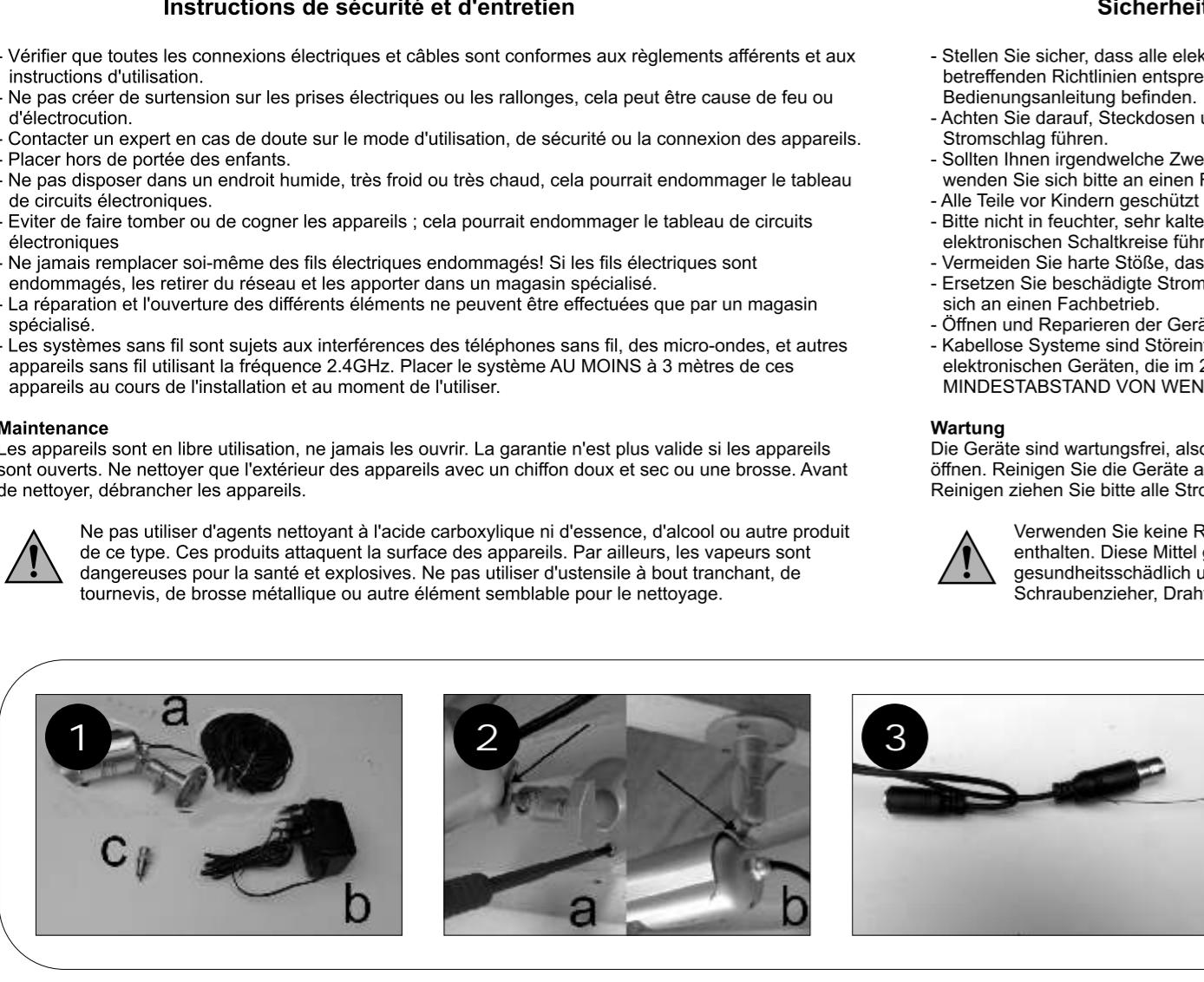
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonyl-, Benzol-, Alkohol- oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausführungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

SPECIFICATIONS	
Image sensor:	SONY 1/3" Super Had CCD
Effective pixels:	500 (H), 582 (V)
Video format:	420 TV line
Horizontal lines:	582
Night view:	0,2LUX
IR Led:	till 10m
IR Field angle:	50°
Lens focal length:	F4,5mm
Lens view angle:	52°(H), 40°(V)
Power supply:	12VDC 600mA
Cable length:	15m
Operating temperature:	-10° till 50°C
Operating humidity:	20% till 90%
IP rating:	IP54
Video output:	1Vp-p/75ohm
Audio output:	2Vp-p/500hm

GB	USER'S MANUAL
NL	HANDELING
S	BRUKSANVISNING
DK	BRUGSVEJLEDNING
PL	PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
RUS	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
RO	MANUALUL UTILIZATORULUI
SK	ÚTVÄTELSKÝ MANUÁL
HR	PUTUPSTVA ZA UPORABU
SLO	PRIROČNIK ZA UPORABNIKE

D	BEDIENUNGSANLEITUNG
F	MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG	ГРЪБКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛУ
I	MANUALE UTENTE
CZ	UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
TR	KULLANMA KILAVUZU
E	MANUAL DEL USUARIO
P	MANUAL DO USUÁRIO
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

**GB****CCD 421 Q-LINE CCD OBSERVATION CAMERA**

Because of its features this CCD camera can be used practically anywhere. The waterproof metal casting provides protection for the electronics. The CCD sensor guarantees a perfect image as well as a good image at twilight. The installation is simple, using a cinch or BNC plug the camera can be connected to a video connection of a TV, video, DVR, etc.

PACKAGE CONTENT (1)

- a. Weather resistant Color Camera.
- b. Power cable
- c. Cinch -BNC adapter

INSTALLING THE CAMERA (3)

- Screw the camera (3) to the desired place.
- The bottom screw opening is for wall assembly (2a), the upper one is for ceiling or rod assembly (2b).
- When the camera is in a different room from the AV-device or in another room, a lead-through is needed, a lead-through in the walls has to be made to use for this purpose the following "accessory".
- Lay the connection plugs in sequence on a thin wire (3) at the end of (4).
- Lead the wire through a tube (3/4") and subsequently lead the connection plugs through it. (4)
- Drill a hole of 20 mm in the wall and shaft of the tube through it and fix the tube to the wall using (5).
- Carefully pull the connecting plugs out of the tube (6) LEAVE THE TUBE IN THE LEAD-THROUGH.
- Finally, pull the entire cable through the tube and fasten it up to the device.

CONNECTING THE CAMERA (3)

- Connect the camera (3) to the AV equipment with a standard video cable, if necessary by means of a cinch-BNC adapter (7).
- Connect the camera (3) to the adapter (b) (8)
- Turn the device on the AV channel.

CAMERA TUNING (A)

- Orienting the camera (3) is done with the adjusting screw. The ball is for the up-and-down (9a) and reciprocating motion (9b).
- Afterwards fasten the adjusting screw tightly.

TIPS

- Drill the hole in the wall from the outside to the inside at an upward angle. This way moisture won't be able to enter.
- If the AV device has no provisions for cinch connections, a special adapter can be used, the AV584.
- When there is insufficient light view an auxiliary IR spot can be used like the CS17.

SPECIFICATIONS

Image sensor:	SONY 1/3" Super Had CCD
Effective pixels:	500 (H), 582 (V)
Video format:	420 TV line
Horizontal lines:	582
Night view:	0,2LUX
IR Led:	till 10m
IR Field angle:	15x
Lens focal length:	F4,5mm
Lens view angle:	52°(H), 40°(V)
Power supply:	12VDC 600mA
Cable length:	15m
Operating temperature:	-10° till 50°C
Operating humidity:	20% till 90%
IP rating:	IP54
Video output:	1Vp-p/75ohm
Audio output:	2Vp-p/500hm

NEED**CCD421 Q-LINE CCD OBSERVATION CAMERA**

Deze CCD camera kan door zijn eigenhanden vrijwel overal gebruikt worden. De waterdichte metalen behuizing zorgt voor bescherming van de elektronica. De CCD sensor zorgt voor een perfect beeld. De camera biedt een goede beeldkwaliteit en heeft een goede nachtzicht. De camera kan worden gebruikt voor de volgende toepassingen.

- Verbind de camera (3) aan de AV apparatuur met een standaard video kabel, indien nodig via een cinch-BNC adapter (7).
- Verbind de camera (3) aan de adapter (b) (8).
- Draai de televisie op de AV-kanaal.

CAMERA TUNING (A)

- Oriënteer de camera (3) met de stelschroef. Het koppelglijpunt is voor de op en neer beweging (9a) en voor het heen en weer zweven (9b).
- Houd de stelschroef goed vastdraaien.

TIPS

- Bor een gat in de muur van buiten naar binnen schuin naar boven. Er kan mocht voor alleen komen.
- Indien het AV apparaat niet is voorzien van tulpmontages, gebruik dan een scart-adapter b.v. de AV584.
- Bij onvoldoende nachtzicht kan een aanvullende IR spot gebruikt worden zoals de CS17

SPECIFICATIONS

Image sensor:	SONY 1/3" Super Had CCD
Effective pixels:	500 (H), 582 (V)
Video format:	420 TV line
Horizontal lines:	582
Night view:	0,2LUX
IR Led:	till 10m
IR Field angle:	15x
Lens focal length:	F4,5mm
Lens view angle:	52°(H), 40°(V)
Power supply:	12VDC 600mA
Cable length:	15m
Operating temperature:	-10° till 50°C
Operating humidity:	20% till 90%
IP rating:	IP54
Video output:	1Vp-p/75ohm
Audio output:	2Vp-p/500hm

F**CCD421 CAMERA D'OBSERVATION CCD Q-LINE**

Grâce à ses fonctions, la caméra CCD peut être utilisée pratiquement partout. Le boîtier de métal étanche offre une protection contre les éclaboussures. Le capteur CCD garantit une image parfaite au niveau de la netteté et de la couleur. Grâce aux DEL intégrés, vous avez une image de bonne qualité même au crépuscule. L'installation est simple, avec un câble Cinch ou BNC, la caméra peut être branchée sur la prise vidéo d'un TV, Video, DVR, etc.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

